IN-HOME SUPPORTIVE SERVICES (IHSS) PROGRAM
BẢN THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ LÀM NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ

SỐ CỦA NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ

TÊN CỦA NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ (TÊN GỌI, TÊN ĐỆM, TÊN HỌ)

1. Tôi đã tham dự, theo đúng quy định, đợt định hướng về vấn đề cung cấp dịch vụ, dành cho những người cung cấp dịch vụ (người phục vụ) IHSS, và tôi hiểu và xác nhận những điều sau đây:
   - Tôi đã được cung cấp những thông tin về vai trò của một người cung cấp dịch vụ trong chương trình IHSS.
   - Tôi đã được thông báo về những trách nhiệm của tôi trong vai trò một người cung cấp dịch vụ IHSS.
   - Tôi đã được thông báo về những hậu quả của việc gian lận trong chương trình IHSS.
   - Tôi đã được cung cấp số điện thoại miễn phí của đường giây nóng gian lận Medi-Cal, 1-800-822-6222, và trang mạng http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/StopMedi-CalFraud.aspx, để báo cáo việc khả nghi gian lận hoặc lạm dụng trong chương trình IHSS.
2. Tôi hiểu những điều sau đây:
   - Số giờ duy nhất mà tôi được phép phúc trình trong bảng-tính-giờ-công của tôi, là số giờ tôi đã làm công việc cung cấp những dịch vụ được phép, cho người nhận hưởng dịch vụ.
   - Bằng cách ký tên vào bảng-tính-giờ-công của tôi, tôi tuyên bố là những thông tin mà tôi đã phúc trình trong đó đều đúng sự thật và chính xác.
   - Tôi phải giao nạp bảng-tính-giờ-công của tôi (do cả hai người, tôi và người nhận hưởng dịch vụ, cùng ký tên) trong vòng hai tuần lễ sau ngày cuối cùng của mỗi kỳ trả tiền công. Nếu tôi giao nạp bảng-tính-giờ-công của tôi đúng thời hạn, và nếu bảng đó được điền chính xác và đầy đủ, tôi sẽ được trả tiền công trong vòng 10 ngày, tính từ ngày cơ sở thụ lý bảng-tính-giờ-công nhận được bảng của tôi. Nếu tôi không giao nạp bảng-tính-giờ-công của tôi trong vòng hai tuần lễ sau ngày cuối cùng của kỳ trả tiền công, thì tiền lương của tôi sẽ bị đình hoãn.
   - Nếu tôi bị kết án về tội phúc trình thông tin gian dối trong bảng-tính-giờ-công của tôi thì, ngoài bất cứ hình phạt nào về mặt hình sự hoặc do vi phạm chương trình, tôi có thể bị đòi hỏi phải hoàn trả lại bất cứ khoản tiền trả dư nào mà tôi đã nhận hưởng, và trả tiền phạt về mặt dân sự ít nhất là $500, và không quá $1,000, cho mỗi hành vi gian lận.
3. Tôi đã nhận được thông tin liên quan tới những quy định về số giờ tối đa và thời gian di chuyển hằng tuần. Thông tin này bao gồm những chủ đề sau:

Tiền Trả Cho Thời Gian Làm Việc Phụ Trội

- Bắt đầu từ ngày 1 Tháng Hai, 2016, những người cung cấp dịch vụ IHSS sẽ được trả tiền cho thời gian làm việc phụ trội (được trả gấp rưỡi mức lương bình thường), khi họ làm việc hơn 40 giờ trong một tuần-làm-việc. Tuần-làm-việc bắt đầu từ 12:00 giờ sáng (nửa đêm) ngày Chủ Nhật và chấm dứt lúc 11:59 giờ đêm ngày Thứ Bảy tiếp theo đó.

PROVIDER NUMBER

"Số Giờ Được Phép Hằng Tuần" của Người Nhận Hưởng Dịch Vụ của tôi có nghĩa là gì?

"Số giờ được phép hằng tuần" của người nhận hưởng dịch vụ của tôi có nghĩa là lấy số giờ được phép hằng tháng của đương sự chia cho bốn. Thí dụ, nếu người nhận hưởng dịch vụ của tôi được phép nhận hưởng 125 giờ dịch vụ mỗi tháng, thì số giờ được phép hằng tuần của người nhận hưởng dịch vụ của tôi sẽ là 125 ÷ 4 = 31 giờ, 15 phút.

Số Giờ Tối Đa Hằng Tuần

Số lượng giờ tối đa hằng tuần giữ vai trò hướng dẫn cho tôi biết số giờ cao nhất mà tôi có thể làm việc trong một tuần-làm-việc, để như vậy, người nhận hưởng dịch vụ của tôi có thể sắp xếp số giờ hưởng dịch vụ của họ trong tháng đó, nhằm bảo đảm rằng họ nhận được toàn bộ số giờ dịch vụ.

- Nếu tôi chỉ làm việc phục vụ cho một đúng có một người nhận hưởng dịch vụ thôi, thì số giờ tối đa mà tôi có thể làm việc trong một tuần-làm-việc là lấy số giờ mà người nhận hưởng dịch vụ được phép hưởng hằng tháng chia cho 4. Tuy nhiên, vì hầu hết các tháng đều dài hơn 4 tuần đôi chút, cho nên tôi sẽ bàn tính với người nhận hưởng dịch vụ của tôi là nên dàn trải số giờ hưởng dịch vụ của họ ra suốt một tháng, để bảo đảm là họ có đủ số giờ hưởng dịch vụ vào lúc cuối tháng.

  Thí dụ: Tháng Mười Hai có 31 ngày. Nếu tôi chỉ làm việc phục vụ cho một đúng có một người nhận hưởng dịch vụ thôi, và người này được phép hưởng 100 giờ mỗi tháng, thì số giờ làm việc của tôi sẽ là 25 giờ (100 giờ được phép hưởng mỗi tháng chia cho 4). Tuy nhiên, do trên thực tế Tháng Mười Hai có 4 tuần rưỡi, cho nên người nhận hưởng dịch vụ của tôi sẽ cần phải quyết định xem trong bốn tuần lễ đầu, họ phải giảm bớt mỗi tuần mấy giờ, để như vậy, họ sẽ còn sót lại đủ số giờ cho mấy ngày cuối của tháng đó. Người nhận hưởng dịch vụ của tôi có thể, chẳng hạn, sắp xếp một thời biểu để tôi làm việc 22 giờ mỗi tuần trong bốn tuần lễ đầu của Tháng Mười Hai, để như vậy, họ sẽ còn dư ra 12 giờ được phép hưởng dịch vụ, dành cho mấy ngày cuối của tháng (22 X 4 = 88 giờ; 88 giờ + 12 giờ = 100 giờ).

- Nếu tôi chỉ làm việc phục vụ cho đúng có một người nhận hưởng dịch vụ thôi, và đương sự còn có người khác phục vụ cho đương sự nữa, thì đương sự phải sắp xếp một thời biểu làm việc cho tôi và cho cả những người cung cấp dịch vụ kia nữa, để xác định rõ là mỗi người chúng tôi sẽ làm việc bao nhiêu giờ. Người nhận hưởng dịch vụ của tôi có thể chia tổng số giờ được phép của đương sự cho những người phục vụ cho đương sự, tùy theo ý họ.
- Nếu tôi làm việc phục vụ cho hơn một người nhận hưởng dịch vụ, thì số giờ tối đa mà tôi có thể kê khai tính công trong một tuần-làm-việc, tức là toàn bộ thời gian tôi phục vụ cho tất cả những người nhận hưởng dịch vụ của tôi, cộng chung lại là 66 giờ. **Những người nhận hưởng dịch vụ của tôi, người nào cũng phải lập riêng cho tôi một thời biểu làm việc để xác định rõ là tôi sẽ làm việc bao nhiêu giờ cho mỗi người đó, để như vậy, tôi có thể nhớ chắc là sẽ không làm việc quá 66 giờ mỗi tuần-làm-việc.**

Thay Đổi Số Giờ Mà Tôi Làm Việc Mỗi Tuần: Những Điều Mà Người Nhận Hưởng Dịch Vụ Của Tôi Được Quyền Làm và Không Được Quyền Làm

Hoán đổi số giờ

- Nếu người nhận hưởng dịch vụ của tôi có một hay hơn một người phục vụ khác nữa, tôi có thể "hoán đổi" một số giờ của tôi với một người phục vụ khác trong một tuần-làm-việc nào đó, nhằm bảo đảm là người nhận hưởng dịch vụ nhận được toàn bộ số giờ mà họ được quyền hưởng trong tuần lễ đó. Điều này có nghĩa là một người phục vụ khác trong số những người

PROVIDER NUMBER

phục vụ cho người nhận hưởng dịch vụ có thể làm bất cứ số giờ nào của tôi trong khi tôi làm bất cứ số giờ nào của người này trong tuần lễ đặc biệt đó. Miễn sao không có người phục vụ nào làm việc nhiều giờ hơn là số giờ mà người nhận hưởng dịch vụ của tôi được phép hưởng hằng tuần, việc hoán đổi trên không bị coi là vi phạm nội quy, ngay dù người phục vụ kia thường làm thêm giờ phụ trội, trong khi tôi thì không (như vậy, trong tuần lễ đặc biệt này, tôi sẽ được làm thêm giờ phụ trội).

*Nếu tôi được yêu cầu làm việc nhiều giờ hơn là số giờ tối đa hằng tuần **của tôi**, thì:*

- Nếu tôi làm việc cho hơn một người nhận hưởng dịch vụ, thì những người nhận hưởng đó không thể yêu cầu tôi làm việc hơn là số lượng 66 giờ tối đa mà tôi được phép hằng tuần. Nếu người nhận hưởng dịch vụ của tôi muốn tôi làm việc cho họ nhiều giờ hơn, và làm như vậy sẽ khiến tôi vượt quá 66 giờ, thì họ sẽ phải mướn một người cung cấp dịch vụ IHSS khác để thi hành số giờ bổ sung đó.
- Nếu tôi chỉ làm việc cho duy nhất có một người nhận hưởng dịch vụ mà thôi, thì người nhận hưởng đó có thể yêu cầu tôi làm việc nhiều giờ hơn là số giờ tối đa mà tôi được phép hằng tuần. Trong trường hợp này, tôi sẽ phải làm sao để chắc chắn cân bằng số giờ bổ sung này, bằng cách làm việc ít giờ hơn vào một tuần lễ khác trong tháng đó, để như vậy, tránh được việc tôi vượt quá số giờ mà người nhận hưởng dịch vụ của tôi được phép hưởng hằng tháng.

*Nếu tôi được yêu cầu làm việc nhiều giờ hơn là số giờ mà **người nhận hưởng dịch vụ của tôi** được phép hưởng hằng tuần:*

- Người nhận hưởng dịch vụ có thể cho phép tôi được làm việc nhiều giờ hơn là số giờ mà họ được phép hưởng hằng tuần, mà không phải xin quận-hạt chấp thuận trước, miễn là sự cho phép đó không khiến cho tôi:
  - Làm việc hơn 40 giờ cho người đó trong một tuần-làm-việc, trong khi người đó chỉ được phép hưởng 40 giờ trở xuống trong một tuần-làm-việc thôi; hoặc
  - Làm việc trong tháng đó nhiều giờ phụ trội hơn là số giờ bình thường tôi vẫn làm, dựa trên tổng số giờ phụ trội mà tôi làm việc cho toàn bộ những người nhận hưởng dịch vụ của tôi.
- Nếu người nhận hưởng dịch vụ của tôi được quận-hạt chấp thuận, người đó có thể cho phép tôi được làm việc nhiều giờ hơn là số giờ mà họ được phép hưởng hằng tuần, ngay dù điều đó không đáp ứng tiêu chuẩn nêu trên. Người nhận hưởng dịch vụ của tôi có thể xin quận-hạt chấp thuận hoặc trước hoặc sau khi tôi làm thêm số giờ trội dư đó, cũng được.

Giới Hạn Về Thời Gian Di Chuyển

- Cũng bắt đầu vào Ngày 1 Tháng Hai, 2016, số lượng thời gian tối đa mà tôi sẽ được phép để di chuyển trong một tuần-làm-việc là bảy (7) giờ. “Thời gian di chuyển” có nghĩa là thời gian mà tôi phải bỏ ra trong cùng một ngày-làm-việc để di chuyển thẳng từ một địa điểm nơi tôi cung cấp dịch vụ được phép cho một người nhận hưởng dịch vụ tới một địa điểm khác nơi tôi cung cấp dịch vụ được phép cho một người nhận hưởng dịch vụ khác.
- Thời gian di chuyển sẽ không bị tính là một phần của số giờ tối đa hằng tuần mà tôi có thể làm việc trong một tuần-làm-việc.
- Thời gian di chuyển nào xảy ra sau khi tôi đã làm việc hơn 40 giờ trong một tuần-làm-việc rồi, sẽ không được trả tiền theo mức lương phụ trội, tức là một rưỡi.

PROVIDER NUMBER

Những Sự Vi Phạm Nội Quy Do Vượt Quá Các Giới Hạn về Tuần-Làm-Việc & Thời Gian Di Chuyển

- Bắt đầu từ ngày 1 Tháng Năm, 2016, nếu tôi gửi nạp một bảng-tính-giờ-công trong đó có kê khai số giờ vượt quá số giờ tối đa được phép hằng tuần hoặc các giới hạn về thời gian di chuyển, tôi sẽ bị tính là vi phạm nội quy một lần.
- Mỗi khi tôi làm bất cứ điều gì sau đây, tôi sẽ bị tính là vi phạm nội quy một lần:
  - Tôi làm việc hơn 40 giờ trong một tuần-làm-việc cho một người nhận hưởng dịch vụ trong khi người này không được quận-hạt chấp thuận (khi người nhận hưởng dịch vụ chỉ được phép nhận hưởng 40 giờ trở xuống trong mỗi tuần-làm-việc mà thôi); hoặc
  - Tôi làm việc nhiều giờ hơn là số giờ mà người nhận hưởng dịch vụ của tôi được phép nhận hưởng trong một tuần-làm-việc trong khi người này không được quận-hạt chấp thuận, và điều này khiến cho trong tháng đó tôi phải làm việc nhiều giờ phụ trội hơn là số giờ bình thường tôi vẫn làm; hoặc
  - Tôi làm việc phục vụ cho nhiều người nhận hưởng dịch vụ và tôi làm việc hơn 66 giờ trong một tuần-làm-việc; hoặc
  - Tôi kê khai thời gian di chuyển của tôi là hơn bảy (7) giờ trong một tuần-làm-việc.
- Nếu tôi bị xét là vi phạm nội quy hơn một lần trong một tháng nào đó, thì cũng chỉ bị tính là vi phạm một lần mà thôi.

Đối với mỗi lần vi phạm nội quy mà tôi bị tính, hậu quả sẽ như sau:

Vi Phạm Nội Quy Lần Đầu	• Tôi và (những) người nhận hưởng dịch vụ của tôi đều sẽ nhận được một thông báo về vụ vi phạm nội quy cùng với thông tin về quyền được khiếu nại.
Vi Phạm Nội Quy Lần Thứ Nhì	• Tôi và (những) người nhận hưởng dịch vụ của tôi đều sẽ nhận được một thông báo về vụ vi phạm nội quy cùng với thông tin về quyền được khiếu nại, và tôi sẽ được lựa chọn tham dự một đợt huấn luyện, chỉ một lần thôi, về những giới hạn của tuần-làm-việc và thời gian di chuyển. Nếu tôi lựa chọn tham dự đợt huấn luyện này, tôi sẽ tránh khỏi bị tính là đã vi phạm nội quy lần thứ nhì. Tuy nhiên, <u>nếu tôi lựa chọn không tham dự đợt huấn luyện trong vòng 14 ngày lịch</u>, tính từ ngày tôi nhận được thông báo, tôi <u>sẽ</u> bị tính là đã đã vi phạm nội quy lần thứ nhì.
Vi Phạm Nội Quy Lần Thứ Ba	• Tôi và (những) người nhận hưởng dịch vụ của tôi đều sẽ nhận được một thông báo về vụ vi phạm nội quy cùng với thông tin về quyền được khiếu nại. • Tôi sẽ bị <u>phạt treo</u> không được làm người cung cấp dịch vụ của chương trình IHSS trong <u>ba tháng</u>.
Vi Phạm Nội Quy Lần Thứ Tư	• Tôi và (những) người nhận hưởng dịch vụ của tôi đều sẽ nhận được một thông báo về vụ vi phạm nội quy lần thứ tư, cùng với thông tin về quyền được khiếu nại. • Tôi sẽ bị <u>chấm dứt</u> không được làm người cung cấp dịch vụ của chương trình IHSS trong <u>một năm</u>.

PROVIDER NUMBER

- Một khi tôi đã bị tính là đã vi phạm nội quy, sự vi phạm đó sẽ bị lưu lại trong hồ sơ của tôi. Tuy nhiên, sau một năm, nếu tôi không bị tính là lại vi phạm nội quy lần nữa, thì số lần vi phạm mà tôi đã bị tính từ trước sẽ được giảm bớt một lần. Ngày nào mà tôi không bị tính thêm là lại vi phạm nội quy, thì cứ mỗi năm sau sự vi phạm lần cuối, thì số lần vi phạm bị tính từ trước sẽ được giảm bớt một lần.

- Nếu tôi bị tính là đã vi phạm nội quy lần thứ tư, và tôi bị chấm dứt không được làm người cung cấp dịch vụ IHSS trong một năm, thì khi năm đó chấm dứt và tôi nạp đơn lại để xin làm người cung cấp dịch vụ IHSS, số lần vi phạm bị tính hồi trước sẽ được xóa bỏ hoàn toàn.

- Nếu tôi bị chấm dứt không được làm người cung cấp dịch vụ IHSS vì lý do vi phạm nội quy nhiều lần, tôi có thể nạp đơn lại để xin làm người cung cấp dịch vụ IHSS sau khi một năm bị chấm dứt đã kết thúc, và tôi sẽ phải hoàn tất lại mọi quy định về việc đăng ký làm người cung cấp dịch vụ trở lại, kể cả việc kiểm tra lý lịch hình sự, định hướng về công việc cung cấp dịch vụ, và hoàn tất điền mọi mẫu đơn theo quy định, trước khi tôi được phục hồi làm việc trở lại.

4. Tôi hiểu rằng, theo đúng quy định, tôi phải hoàn tất một mẫu đơn Kiểm Tra Về Quy Chế Đi Làm và Tình Trạng Hội Đủ Điều Kiện (Mẫu I-9), mà người nhận hưởng dịch vụ sẽ giữ trong hồ sơ riêng của họ. Mẫu đơn này xác nhận rằng tôi có quyền pháp lý được làm việc tại Hoa Kỳ.

5. Tôi hiểu rằng tôi có sự lựa chọn là nạp một Giấy Chứng Nhận Giữ Lại Khoản Thuế Của Người Người Đi Làm (Mẫu W-4) để yêu cầu giữ lại phần thuế thu nhập liên bang và /hoặc Giấy Chứng Nhận Giữ Lại Khoản Thuế Của Người Người Đi Làm Tại California (và /hoặc) để yêu cầu giữ lại phần thuế thu nhập tiểu bang từ tiền lương của tôi. Tôi hiểu rằng, nếu tôi không nạp Mẫu W-4 và/hoặc Mẫu DE 4, thì thuế thu nhập tiểu bang và liên bang sẽ không được giữ lại từ tiền lương của tôi.

6. Tôi hiểu rằng các dịch vụ IHSS được phép hưởng sẽ không được thi hành khi người nhận hưởng dịch vụ đang xa nhà, trừ phi người nhận hưởng dịch vụ của tôi được cán sự xã hội của họ chấp thuận cho hưởng loại dịch vụ đặc biệt này.

7. Tôi hiểu rằng, trong tương lai, tôi sẽ nhận được bản Thông Báo Của Chương Trình IHSS Về Số Giờ, Các Loại Dịch Vụ, và Số Giờ Tối Đa Hằng Tuần Được Phép của Người Nhận Hưởng Dịch Vụ (SOC 2271), trong đó có ghi tên (những) người được nhận hưởng dịch vụ của tôi và những dịch vụ mà tôi được phép thi hành đối với mỗi người mà tôi phục vụ.

8. Tôi sẽ hợp tác với nhân viên quan chức tiểu bang hoặc quận-hạt trong việc cung cấp những thông tin mà họ yêu cầu, liên quan tới vấn đề giám định một hồ sơ IHSS của người nhận hưởng dịch vụ.

PROVIDER NUMBER

TÔI HIỂU RÕ CÁC LUẬT LỆ CỦA CHƯƠNG TRÌNH IHSS ĐÃ ĐƯỢC GIẢI THÍCH TẠI BUỔI HƯỚNG NGHIỆP VỀ CÔNG VIỆC CỦA NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ, HOẶC TỪ NHỮNG THÔNG TIN MÀ VĂN PHÒNG IHSS CỦA QUẬN-HẠT ĐÃ CUNG CẤP CHO TÔI. TÔI CHẤP NHẬN TRÁCH NHIỆM PHẢI TUÂN THEO NHỮNG THÔNG TIN MÀ QUẬN-HẠT ĐÃ CUNG CẤP CHO TÔI. TÔI HIỂU RẰNG VIỆC KHÔNG TUÂN THEO NHỮNG QUY ĐỊNH MÀ TÔI ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO SẼ ĐƯA TỚI KẾT QUẢ LÀ TÔI BỊ CHẤM DỨT KHÔNG ĐƯỢC LÀM NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ IHSS NỮA.

CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ IHSS NGÀY

TÊN CỦA NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ (TÊN GỌI, TÊN ĐỆM, TÊN HỌ)